



CHAPITRE 6

CHAPTER 6

Loi concernant les districts électoraux de la province

An Act respecting the Electoral Districts of the Province

[Sanctionnée le 26 mai 1944]

[Assented to, the 26th of May, 1944]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R., c. 3,
a. 4, am. **1.** L'article 4 de la Loi de la division territoriale (Statuts refondus, 1941, chapitre 3) modifié par l'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 16, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe 1° par le suivant:

Districts électoraux. "1° Pour les fins de la représentation dans l'Assemblée législative, en quatre-vingt-douze districts électoraux;"

S.R., c. 3,
a. 6, am. **2.** L'article 6 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la première ligne, le mot "quatre-vingt-sept" par le mot "quatre-vingt-douze".

Id., a. 6,
§ 1, remp. **3.** La description du district électoral d'Abitibi (paragraphe 1 de l'article 6 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

"**1. Abitibi-Est:** Le district électoral d'Abitibi-Est est borné au nord par le territoire d'Abitibi; à l'est par les districts électoraux de Roberval, de Laviolette et de St-Maurice; au sud par les districts électoraux de Roberval, Saint-Maurice, Maskinongé, Berthier, Joliette, Montcalm, Pontiac et Rouyn-Noranda; à l'ouest par les districts électoraux de Rouyn-Noranda et d'Abitibi-Ouest, et ses limites se décrivent comme suit: par-

1. Section 4 of the Territorial Division Act (Revised Statutes, 1941, chapter 3), as amended by the act 6 George VI, chapter 16, section 1, is again amended by replacing paragraph 1° thereof by the following:

"1° For the purposes of representation in the Legislative Assembly, into ninety-two electoral districts;"

2. Section 6 of the said act is amended by replacing the word: "eighty-seven", in the first line, by the word: "ninety-two".

3. The description of the electoral district of Abitibi (paragraph 1 of section 6 of the said act) is replaced by the following:

"**1. Abitibi-East:** The electoral district of Abitibi-East is bounded: on the north by the territory of Abitibi; on the east, by the electoral districts of Roberval, Laviolette and St. Maurice; on the south by the electoral districts of Roberval, St. Maurice, Maskinongé, Berthier, Joliette, Montcalm, Pontiac and Rouyn-Noranda; on the west by the electoral districts of Rouyn-Noranda and Abitibi-West, and its boundaries are described as

"1. Abitibi-Est.—*Suite*

tant du point d'intersection du parallèle de latitude $50^{\circ} 10'$, avec une méridienne ($78^{\circ} 25' 27''$) originant à 6.26 chaînes à l'est de la ligne séparant les cantons Ligneris et Desboues; de là, passant successivement par les lignes suivantes: ledit parallèle en allant vers l'est jusqu'à la méridienne $75^{\circ} 31' 32''$, cette dernière, vers le sud, jusqu'au parallèle $50^{\circ} 01' 35''$, ledit parallèle jusqu'à la ligne de partage des eaux séparant le bassin du fleuve St-Laurent de celui de la Baie d'Hudson, ladite ligne de partage des eaux, vers le sud-ouest, jusqu'à son intersection avec la méridienne limitant à l'est le canton projeté de Balète, les limites est des cantons projetés de Balète, Mathieu, McSweeney, Marmette, Chapman, Huguenin, Tassé, Bazin et Landry, les limites sud des cantons projetés de Landry, David, Choquette et Gosselin, la limite ouest du canton projeté de Gosselin, les limites sud des cantons projetés de Radisson, Chouart, Festubert, Lens, Vimy, Cambrai, Ypres, Denain et Villebon, la limite ouest du canton projeté de Villebon, les limites sud des cantons de Louvicourt, Bourlamaque, Dubuisson, Fournière et Surimau, les limites ouest des cantons de Surimau, Cadillac et Preissac, la limite sud du canton de Manneville, les limites ouest des cantons de Manneville, Launay, Guyenne et Ligneris, la limite nord des cantons de Ligneris et de Desboues, la ligne méridienne décrite en premier lieu, jusqu'au point de départ.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les cantons suivants: Augier, Barraute, Bartouille, Béarn, Bernetz, Berry, Bourlamaque, Brassier, Boisseau, Cadillac, Carpentier, Castagnier, Coigny, Courville, Dalquier, Delestre, Desboues, Despinassy, Dollard, Dubuisson, Ducros, Duverny, Fiedmont, Figuery, Fournière,

"1. Abitibi-East.—*Continued*

follows: starting from the point where the parallel of latitude $50^{\circ} 10'$ meets a meridian ($78^{\circ} 25' 27''$) originating 6.26 chains east of the line separating the townships of Ligneris and Desboues; thence, passing successively by the following lines: the said parallel easterly as far as the meridian $75^{\circ} 31' 32''$, the latter towards the south, as far as the parallel $50^{\circ} 01' 35''$, the said parallel as far as the watershed line separating the St. Lawrence river basin from that of Hudson Bay, the said watershed line, southwesterly, till it meets the meridian bounding on the east the proposed township of Balète, the eastern limits of the proposed townships of Balète, Mathieu, McSweeney, Marmette, Chapman, Huguenin, Tassé, Bazin and Landry, the southern limits of the proposed townships of Landry, David, Choquette and Gosselin, the western limit of the proposed township of Gosselin, the southern limits of the proposed townships of Radisson, Chouart, Festubert, Lens, Vimy, Cambrai, Ypres, Denain and Villebon, the western limit of the proposed township of Villebon, the southern limits of the townships of Louvicourt, Bourlamaque, Dubuisson, Fournière and Surimau, the western limits of the townships of Surimau, Cadillac and Preissac, the southern limit of the township of Manneville, the western limits of the townships of Manneville, Launay, Guyenne and Ligneris, the northern limit of the townships of Ligneris and Desboues, the meridian line firstly described to the starting point.

This electoral district, so bounded, comprises the following townships: Augier, Barraute, Bartouille, Béarn, Bernetz, Berry, Bourlamaque, Brassier, Boisseau, Cadillac, Carpentier, Castagnier, Coigny, Courville, Dalquier, Delestre, Desboues, Despinassy, Dollard, Dubuisson, Ducros, Duverny, Fiedmont,

"1. Abitibi-Est.—*Suite*

re, Guyenne, Holmes, Hurault, Josselin, Jurie, Laas, LaCorne, La Morandière, La Motte, Landrienne, Launay, Ligneris, Louvicourt, Malartic, Manneville, Martin, Miniac, Montgay, Pascalis, Preissac, Rochebeaucourt, Robin, Senneterre, Senneville, Surimau, Tavernier, Tiblemont, Tonnancourt, Trécesson, Vassal, Vassan, Villemontel.

Il comprend aussi les cantons projetés et non érigés dont les noms suivent: Achintre, Adhémar, Anville, Bailly, Balète, Barlow, Barry, Bazin, Baudin, Beaujours, Benoît, Bergères, Bernier, Berthelot, Berthiaume, Bongard, Bossé, Bourgmont, Brécourt, Brochant, Brongniart, Bruneau, Buies, Buteux, Cambrai, Chapman, Choquette, Charette, Chassaigne, Cherrier, Chouart, Closse, Coursol, Crémazie, Crisafy, Crusson, Currie, Cuvier, Cuvillier, Dalet, Daubrée, David, Denain, Deschamps, Desjardins, Diaz, Dolomieu, Doussin, Douville, Duplessis, Esperey, Evanturel, Faillon, Fancamp, Faucher, Festubert, Foch, Fortier, Franquet, Fraser, Gamache, Glandenet, Girouard, Gosselin, Grevet, Guettard, Haig, Hanotiaux, Haüy, Huguenin, Jalobert, Juneau, Kalm, Labrie, Lacasse, Lacroix, Lagacé, Lamarck, Landry, Lapparent, Leau, LeBreton, Lecompte, Leigne, Lemay, Lens, Lévy, Logan, Maizerets, Marceau, Maricourt, Marmette, Mathieu, Mazarin, Masères, Mesplet, Montpetit, Moquin, Mountain, Myrand, McKenzie, McSweeney, Noisieux, Obalski, Opémisca, Perrier, Pershing, Pétain, Poirier, Poisson, Provancher, Quévillon, Queylus, Radisson, Roy, Ruette, Saint-Père, Saussure, Sérigny, Scott, Souart, Sulte, Tassé, Toussaint, Trévet, Valets, Valmy, Vasson, Vauquelin, Verneuil, Villebon, Vimy, Wilson, Ypres, partie des cantons projetés et non érigés de Charron, Dauversière, Dollier, Feuquières, Lemoine, McCorrill, Pfister, Rinfret, Robert, Ro-

"1. Abitibi-East.—*Continued*

Figuery, Fournière, Guyenne, Holmes, Hurault, Josselin, Jurie, Laas, La Corne, La Morandière, La Motte, Landrienne, Launay, Ligneris, Louvicourt, Malartic, Manneville, Martin, Miniac, Montgay, Pascalis, Preissac, Rochebeaucourt, Robin, Senneterre, Senneville, Surimau, Tavernier, Tiblemont, Tonnancourt, Trécesson, Vassal, Vassan, Villemontel.

It comprises also the following proposed townships which are not yet erected: Achintre, Adhémar, Anville, Bailly, Balète, Barlow, Barry, Bazin, Baudin, Beaujours, Benoît, Bergères, Bernier, Berthelot, Berthiaume, Bongard, Bossé, Bourgmont, Brécourt, Brochant, Brongniart, Bruneau, Buies, Buteux, Cambrai, Chapman, Choquette, Charette, Chassaigne, Cherrier, Chouart, Closse, Coursol, Crémazie, Crisafy, Crusson, Currie, Cuvier, Cuvillier, Dalet, Daubrée, David, Denain, Deschamps, Desjardins, Diaz, Dolomieu, Doussin, Douville, Duplessis, Esperey, Evanturel, Faillon, Fancamp, Faucher, Festubert, Foch, Fortier, Franquet, Fraser, Gamache, Glandenet, Girouard, Gosselin, Grevet, Guettard, Haig, Hanotiaux, Haüy, Huguenin, Jalobert, Juneau, Kalm, Labrie, Lacasse, Lacroix, Lagacé, Lamarck, Landry, Lapparent, Leau, LeBreton, Lecompte, Leigne, Lemay, Lens, Lévy, Logan, Maizerets, Marceau, Maricourt, Marmette, Mathieu, Mazarin, Masères, Mesplet, Montpetit, Moquin, Mountain, Myrand, McKenzie, McSweeney, Noisieux, Obalski, Opémisca, Perrier, Pershing, Pétain, Poirier, Poisson, Provancher, Quévillon, Queylus, Radisson, Roy, Ruette, Saint-Père, Saussure, Sérigny, Scott, Souart, Sulte, Tassé, Toussaint, Trévet, Valets, Valmy, Vasson, Vauquelin, Verneuil, Villebon, Vimy, Wilson, Ypres, part of the proposed townships, which have not yet been erected, of Charron, Dauversière, Dollier, Feuquières, Le-

"1. Abitibi-Est.—Suite

hault et Ventadour, et un territoire non divisé en cantons.

Le district électoral d'Abitibi-Est renferme les municipalités suivantes: les villes d'Amos, de Bourlamaque, de Malartic, de Val d'Or; les villages miniers de Cadillac, de Pascal; les municipalités de paroisses de Saint-Marc-de-Figuery, de St-Mathieu; les municipalités des cantons unis de Carpentier et Courville, des cantons unis de Fiedmont et Barraute, de la partie est des cantons de Figuery et Dalquier, de la partie ouest des cantons de Figuery et Dalquier, de la partie ouest du canton de La Motte, du canton de Landrienne, du canton de Launay, de la partie ouest du canton de Senneterre, de la partie est du canton de Senneterre, du canton de Trécesson; la municipalité de Saint-Félix-de-Dalquier."

"1. Abitibi-East.—Continued

moine, McCorkill, Pfister, Rinfret, Robert, Rohault and Ventadour, and certain territory not divided into townships.

The electoral district of Abitibi-East contains the following municipalities: the towns of Amos, Bourlamaque, Malartic, Val d'Or; the mining villages of Cadillac, Pascal; the municipalities of the parishes of Saint-Marc-de-Figuery, St-Mathieu; the municipalities of the united townships of Carpentier and Courville, of the united townships of Fiedmont and Barraute, of the east part of the townships of Figuery and Dalquier, of the west part of the townships of Figuery and Dalquier, of the west part of the township of La Motte, of the township of Landrienne, of the township of Launay, of the west part of the township of Senneterre, of the east part of the township of Senneterre, of the township of Trécesson; the municipality of Saint-Félix-de-Dalquier."

S.R., c. 3, 4. La description des districts élec-
a.6, § 1a. toraux (article 6 de ladite loi) est modi-
aj. fiée en insérant, après le paragraphe 1, le suivant:

"1a. Abitibi-Ouest: Le district électoral d'Abitibi-Ouest est borné au nord par le territoire d'Abitibi, à l'est par le district électoral d'Abitibi-Est, au sud par le district électoral de Rouyn-Noranda, à l'ouest par la province d'Ontario, et ses limites se décrivent comme suit: partant du cent quatre-vingtième poteau milliaire sur la ligne interprovinciale Québec-Ontario suivant le parallèle de latitude 50° 10', jusqu'à une ligne méridienne (78° 25' 27") originant à 6.26 chaînes à l'est de la ligne séparant les cantons Ligneris et Desboues, suivant ladite ligne méridienne vers le sud jusqu'à la limite nord du canton Desboues, ladite limite et celle du canton de Ligneris, la limite est des cantons Disson, Languedoc, Privat et Aiguebelle, la limite nord des cantons Cléry, Du-

4. The description of the electoral districts (section 6 of the said act) is amended by inserting, after paragraph 1, the following paragraph:

"1a. Abitibi-West: The electoral district of Abitibi-West is bounded on the north by the territory of Abitibi, on the east by the electoral district of Abitibi-East, on the south by the electoral district of Rouyn-Noranda, on the west by the Province of Ontario, and its limits are as follows: starting from the hundred and eightieth mile post on the Quebec-Ontario interprovincial line following the parallel of latitude 50° 10', as far as a meridian (78° 25' 27") originating 6.26 chains east of the line separating the townships of Ligneris and Desboues, following the said meridian line southerly as far as the northern limit of the township of Desboues, the said limit and that of the township of Ligneris, the eastern limit of the townships of Disson, Languedoc, Privat and Aiguebelle, the northern

"1a. Abitibi-Ouest.—Suite

fresnoy, Duprat et Montbray jusqu'à la ligne interprovinciale, ladite ligne jusqu'au point de départ.

Ce district électoral ainsi borné comprend les cantons d'Aiguebelle, Boivin, Chazel, Clermont, Collet, Desmeloizes, Destor, Disson, Duparquet, Hébécourt, Laberge, Languedoc, La Reine, La Sarre, Lavergne, Lemaire, Palmarolle, Paradis, Perron, Poulariès, Privat, Roquemaure, Rousseau, Royal-Roussillon, Vanier, et les cantons projetés et non érigés de Bacon, Bourque, Brabazon, Carqueville, Céloron et Rainboth.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de Duparquet; les villages de La Reine, La Sarre, Macamic; les municipalités des paroisses de Sainte-Hélène-de-Mancebourg, Saint-Janvier, Saint-Lambert; les municipalités du canton de Clermont, de la partie ouest des cantons unis de La Reine et Desmeloizes, du canton de La Sarre, du canton de Privat, des cantons unis de Royal-Roussillon et Poulariès; les municipalités d'Authier, de Colombourg, de Palmarolle, de Poulariès, de Saint-Jacques-de-Dupuy, de Sainte-Jeanne-de-Clerval, de Taschereau et de Val-Saint-Gilles."

"1a. Abitibi-West.—Continued

limit of the townships of Clericy, Dufresnoy, Duprat and Montbray as far as the interprovincial line, the said line to the starting point.

This electoral district so bounded comprises the townships of Aiguebelle, Boivin, Chazel, Clermont, Collet, Desmeloizes, Destor, Disson, Duparquet, Hébécourt, Laberge, Languedoc, La Reine, La Sarre, Lavergne, Lemaire, Palmarolle, Paradis, Perron, Poulariès, Privat, Roquemaure, Rousseau, Royal-Roussillon, Vanier and the proposed townships, which have not been erected, of Bacon, Bourque, Brabazon, Carqueville, Céloron and Rainboth.

It contains the following municipalities: the town of Duparquet; the villages of La Reine, La Sarre, Macamic; the municipalities of the parishes of Sainte-Hélène-de-Mancebourg, Saint-Janvier, Saint-Lambert; the municipalities of the township of Clermont, of the west part of the united townships of La Reine and Desmeloizes, of the township of La Sarre, of the township of Privat, of the united townships of Royal-Roussillon and Poulariès; the municipalities of Authier, Colombourg, Palmarolle, Poulariès, Saint-Jacques-de-Dupuy, Sainte-Jeanne-de-Clerval, Taschereau and Val-Saint-Gilles."

S.R., c. 3,
a. 6, § 6,
am.

5. La description du district électoral de Beauharnois (paragraphe 6 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée en retranchant dans la quatrième ligne le mot "Laprairie".

Id., a. 6,
§ 11, am.

6. La description du district électoral de Chambly (paragraphe 11 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée en remplaçant le premier alinéa par le suivant:

"11. Chambly: Le district électoral de Chambly est borné, au nord-est, par le district électoral de Verchères, à l'est, par la rivière Richelieu, au sud-ouest, par les districts électoraux de Saint-Jean et de Na-

5. The description of the electoral district of Beauharnois (paragraph 6 of section 6 of the said act) is amended by striking out the word: "Laprairie", in the fourth and fifth lines thereof.

6. The description of the electoral district of Chambly (paragraph 11 of section 6 of the said act) is amended by replacing the first paragraph thereof by the following:

"11. Chambly: The electoral district of Chambly is bounded: on the northeast by the electoral district of Verchères, on the east by the river Richelieu, on the southwest by the electoral districts of St.

R.S., c. 3
s. 6, par. 6,
am.

Id., s. 6,
par. 11,
am.

"11. Chambly.—Suite

pierville-Laprairie, et, à l'ouest, par le fleuve Saint-Laurent, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire."

S. R., c. 3, a. 6, § 14, remp. **7. L'article 6 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe 14 par le suivant:**

"14. Châteauguay: Le district électoral de Châteauguay est borné, au nord-est, par le district électoral de Napierville-Laprairie; au sud-est et au sud-ouest, par le district électoral de Huntingdon, et au nord-ouest par le district électoral de Beauharnois et par le fleuve Saint-Laurent, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral est formé de partie des seigneuries de Châteauguay et de Beauharnois ou Villechauve.

Il comprend la ville de Châteauguay, la ville de Léry; les municipalités des villages de Howick, d'Ormstown et de Saint-Chrysostôme; les municipalités des paroisses de Sainte-Clothilde, de Saint-Jean-Chrysostôme, de Saint-Joachim-de-Châteauguay, de Saint-Malachie-d'Ormstown, de Sainte-Martine-de-Beauharnois, de Sainte-Philomène, de Saint-Urbain-Premier et du Très-Saint-Sacrement; la municipalité de la partie nord-est de la paroisse de Saint-Antoine-Abbé, de Saint-Paul-de-Châteauguay."

Id., a. 6, § 25, am. **8. La description du district électoral de Huntingdon (paragraphe 25 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée en remplaçant le premier alinéa par le suivant:**

"25. Huntingdon: Le district électoral d'Huntingdon est borné, au sud, par la ligne frontière, à l'est, par les districts électoraux de Saint-Jean et de Napierville-Laprairie, au nord, par le district électoral de Châteauguay, au nord-est, par les districts électoraux de Beauharnois et de Châ-

"11. Chambly.—Continued

John's and Napierville-Laprairie, and on the west by the river St. Lawrence, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite its territory."

R. S., c. 3, s. 6, par. 14, replaced. **7. Section 6 of the said act is amended by replacing paragraph 14 thereof by the following:**

"14. Châteauguay: The electoral district of Châteauguay is bounded: on the northeast by the electoral district of Napierville-Laprairie; on the southeast and southwest by the electoral district of Huntingdon, and on the northwest by the electoral district of Beauharnois and by the river St. Lawrence, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite its territory.

This electoral district is made up of part of the seigniories of Châteauguay and Beauharnois or Villechauve.

It contains the town of Châteauguay, and the town of De Léry; the village municipalities of Howick, Ormstown, St. Chrysostôme; the parish municipalities of Ste. Clothilde, St. Jean-Chrysostôme, St. Joachim - de - Châteauguay, St. Malachie-d'Ormstown, Ste. Martine-de-Beauharnois, Ste. Philomène, St. Urbain-Premier, Très-Saint-Sacrement; and the municipality of the northeast part of the parish of St. Antoine-Abbé, of Saint-Paul-de-Châteauguay."

Id., s. 6, par. 25, am. **8. The description of the electoral district of Huntingdon (paragraph 25 of section 6 of the said act) is amended by replacing the first paragraph thereof by the following:**

"25. Huntingdon: The electoral district of Huntingdon is bounded: on the south by the frontier line, on the east by the electoral districts of St. John's and Napierville-Laprairie, on the north by the electoral district of Châteauguay, on the northeast by the electoral districts of Beau-

"25. Huntingdon.—Suite

teaguay, et, au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire."

S. R., c. 3, a. 6, § 30, remp. **9.** Le paragraphe 30 de l'article 6 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"30. Kamouraska: Le district électoral de Kamouraska est borné: au nord-est, par les districts électoraux de Rivière-du-Loup et de Témiscouata, au sud-ouest, par le district électoral de l'Islet, au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent, et au sud-est, par la ligne frontière et le district électoral de Témiscouata, et comprend l'île-aux-Lièvres, et les îles les plus rapprochées, situées, en tout ou en partie, vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend une partie de la seigneurie de la Rivière-du-Loup (en bas), les seigneuries de Terrebois ou Verbois, de Grandville et Lachenaye, de l'Islet du Portage ou Saint-André, de Grandville, de Kamouraska, de Saint-Denis de La Bouteillerie ou Rivière-Ouelle et de Sainte - Anne - de - la - Pocatière; les cantons de Bungay, Chabot, Chapais, Ixworth, Painchaud, Parke, Woodbridge, le canton de Pohénégamook, — moins la partie comprise dans la municipalité de la paroisse de Saint-Pierre-d'Estcourt qui appartient au district électoral de Témiscouata.

Il renferme les municipalités des villages de Kamouraska, d'Andréville, de Saint-Pacôme, de Saint-Pascal; les municipalités de Mont-Carmel, de la Rivière-Ouelle, de Saint-André, de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, de Saint-Denis-de-la-Bouteillerie, de Saint - Eleuthère, de Saint - Gabriel - Lallemant, de Saint-Pascal; les municipalités des paroisses de Saint-Alexandre, de Saint-Germain, de Sainte-Hélène, de Saint - Joseph - de - Kamouraska,

"25. Huntingdon.—Continued

harnois and Châteaguay, and on the northwest by the river St. Lawrence, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite its territory."

9. Paragraph 30 of section 6 of the said act is replaced by the following: S. R., c. 3, s. 6, par. 30, replaced.

"30. Kamouraska: The electoral district of Kamouraska is bounded: on the northeast by the electoral districts of Rivière-du-Loup and Témiscouata; on the southwest by the electoral district of l'Islet; on the northwest by the river St. Lawrence; and on the southeast by the frontier line and the electoral district of Témiscouata, including Hare Island, and the nearest islands situated, wholly or in part, opposite its territory.

This electoral district, so bounded, comprises: part of the seigniorie of Rivière-du-Loup (en bas), the seigniories of Terrebois or Verbois, Grandville and Lachenaye, of l'Islet du Portage or St. André, Grandville, Kamouraska, St. Denis-de-La Bouteillerie or Rivière-Ouelle, and Ste. Anne-de-la-Pocatière; the townships of Bungay, Chabot, Chapais, Ixworth, Painchaud, Parke and Woodbridge; the township of Pohénégamook,—less that part included in the parish municipality of St. Pierre-d'Estcourt, which belongs to the electoral district of Témiscouata.

It contains the village municipalities of Kamouraska, Andréville, Saint-Pacôme, Saint-Pascal; the municipalities of Mont-Carmel, Rivière-Ouelle, St. André, Ste. Anne-de-la-Pocatière, St. Denis-de-la-Bouteillerie, St. Eleuthère, Saint-Gabriel-Lallemant, St. Pascal; the parish municipalities of St. Alexandre, St. Germain, Ste. Hélène, St. Joseph de Kamouraska, St. Louis-de-Kamouraska, St. Onésime-d'Ixworth, St. Pacôme, St. Philippe-de-

“30. Kamouraska.—Suite

de Saint-Louis-de-Kamouraska, de Saint - Onésime - d'Ixworth, de Saint-Pacôme, de Saint-Philippe-de-Néri; la municipalité du canton de Woodbridge.”

S. R., c. 3,
a. 6, § 35,
am.

10. La description du district électoral de Laviolette, (paragraphe 35 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée

a. En remplaçant dans le premier alinéa tous les mots suivant le mot “avec” dans la quatrième ligne jusqu'à la fin de la vingt-neuvième ligne, par les mots “le prolongement de la ligne séparant les lots 951 et 952 du cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel; de là,”;

b. En remplaçant dans ledit alinéa tous les mots suivant le mot “Champlain” dans la septième ligne de la fin, par les mots “telle que décrite de l'ouest à l'est dans la description du district électoral de Champlain jusqu'à la ligne séparant les lots Nos 673 et 674 du cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel; de là, cette dernière ligne et les lignes séparant les lots Nos 780 et 781, les lots Nos 868 et 869 et les lots Nos 951 et 952, tous du même cadastre, et le prolongement de cette dernière ligne jusqu'au point de départ.”;

c. En retranchant, dans les dixième et onzième lignes du troisième alinéa les mots “de Notre-Dame-de-la-Présentation-d'Almaville,”.

Id., a. 6,
§ 37, am.

11. La description du district électoral de l'Islet (paragraphe 37 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée en retranchant dans la quatrième ligne le mot “-Rivière-du-Loup”.

Id., a. 6,
§ 58a, aj.

12. L'article 6 de ladite loi est modifié en insérant après le paragraphe 58, le suivant:

“58a. **Napierville - Laprairie:** Le district électoral de Napierville-Laprairie, formé des deux comtés municipaux de Napierville et de Laprairie, comprend la seigneurie de La-Prairie-de-la-Madeleine, celle du Sault-Saint-Louis (établisse-

“30. Kamouraska.—Continued

Néri; the township municipality of Woodbridge.”

10. The description of the electoral district of Laviolette (paragraph 35 of section 6 of the said act) is amended: R.S., c. 3,
s. 6, par.
35, am.

a. By replacing all the words after the word: “with”, in the fifth line of the first paragraph thereof, to the end of the thirtieth line, by the words: “the extension of the line separating lots 951 and 952 of the official cadastre of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel; thence,”;

b. By replacing all the words after the word: “Champlain”, in the seventh line from the end of the said paragraph, to the end thereof, by the words: “, as described from west to east in the description of the electoral district of Champlain, as far as the line separating lots Nos. 673 and 674 of the official cadastre of the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel; thence, such last-mentioned line and the lines separating lots Nos. 780 and 781, lots Nos. 868 and 869, and lots Nos. 951 and 952, all of the said cadastre, and the extension of such last-mentioned line to the starting point.”;

c. By striking out the words: “Notre-Dame-de-la-Présentation d'Almaville,” in the ninth, tenth and eleventh lines of the third paragraph thereof.

11. The description of the electoral district of L'Islet (paragraph 37 of section 6 of the said act) is amended by striking out the word: “-Rivière-du-Loup”, in the fourth line thereof. Id., s. 6,
par. 37,
am.

12. Section 6 of the said act is amended by inserting, after paragraph 58 thereof, the following: Id., s. 6,
par. 58a,
added.

“58a. **Napierville - Laprairie:** The electoral district of Napierville-Laprairie, formed of the two municipal counties of Napierville and Laprairie, comprises the seigniorie of Laprairie-de-la-Madeleine, the seigniorie of Sault-St. Louis (Iro-

“58a. Napierville - Laprairie.—Suite

ment des Iroquois), celle de Lasalle, parties des seigneuries de Châteauguay et de Léry, les seigneuries de Saint-James, de Saint-Normand et de Twhaite, le canton de Sherrington et son augmentation, et, dans le fleuve Saint-Laurent, les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral renferme: la ville de Laprairie; les municipalités des villages de Delson, de Napierville, de Saint-Rémi; les municipalités de Laprairie (paroisse de Notre-Dame-de-la-Prairie-de-la-Madeleine), de Saint-Jacques-le-Mineur, de Saint-Édouard; les municipalités des paroisses de Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, de Saint-Constant, de Saint-Isidore, de Saint-Philippe, de Saint-Mathieu, de Saint-Cyprien, de Saint-Michel, de Saint-Patrice-de-Sherrington, de Saint-Rémi-de-Lasalle.”

“58a. Napierville - Laprairie.—Continued

quois Reserve), the seigniority of Lasalle, parts of the seigniories of Châteauguay and De Léry, the seigniories of St. James, St. Normand and Twhaite, the township of Sherrington and its augmentation, and, in the river St. Lawrence, the islands nearest thereto situated wholly or in part opposite its territory.

This electoral district contains: the town of Laprairie; the village municipalities of Delson, Napierville, St. Rémi; the municipalities of Laprairie (parish of Notre-Dame-de-la-Prairie-de-la-Madeleine), St. Jacques-le-Mineur, St. Édouard; the parish municipalities of Sainte-Catherine d'Alexandrie de Laprairie, St. Constant, St. Isidore, St. Philippe, St. Mathieu, St. Cyprien, St. Michel, St. Patrice-de-Sherrington, St. Rémi-de-Lasalle.”

S.R., c. 3,
a. 6, § 61,
am.

13. La description du district électoral de Pontiac (paragraphe 61 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée en remplaçant, dans les quinzième et seizième lignes du premier alinéa, les mots “du district électoral de Témiscamingue” par les mots “des districts électoraux de Témiscamingue et de Rouyn-Noranda”.

13. The description of the electoral district of Pontiac (paragraph 61 of section 6 of the said act) is amended by replacing the words: “district of Témiscamingue”, in the seventeenth line of the first paragraph thereof, by the words: “districts of Témiscamingue and Rouyn-Noranda”.

R.S., c. 3,
s. 6, par.
61, am.

Id., a. 6,
§ 67,
remp.

14. Le paragraphe 67 de l'article 6 de ladite loi est remplacé par le suivant:

“67. Richelieu: Le district électoral de Richelieu est borné, au nord-est, par le district électoral d'Yamaska, au sud-est, par les districts électoraux de Bagot et de Saint-Hyacinthe, au sud-ouest, par les districts électoraux de Verchères et de Saint-Hyacinthe, et, au nord-ouest, par le district électoral de Verchères et le fleuve Saint-Laurent, en suivant, depuis les limites de la paroisse de Sainte-Geneviève-de-Berthier, le chenal des barques, au sud de l'île Saint-Ignace, l'île Madame, l'île Ronde, l'île à l'Ours et les îles au Sable, jusqu'au lac

14. Paragraph 67 of section 6 of the said act is replaced by the following:

“67. Richelieu: The electoral district of Richelieu is bounded: on the northeast by the electoral district of Yamaska, on the southeast by the electoral districts of Bagot and St. Hyacinthe, on the southwest by the electoral districts of Verchères and St. Hyacinthe, and on the northwest by the electoral district of Verchères and the river St. Lawrence, following, from the boundaries of the parish of Ste. Geneviève-de-Berthier, the ship channel, to the south of Ile St. Ignace, Ile Madame, Ile Ronde,

Id., s. 6,
par. 67, re-
placed.

"67. Richelieu.—Suite

Saint-Pierre et aux limites sud-ouest du district électoral de Maskinongé, et comprend les îles les plus rapprochées, situées, en tout ou en partie, vis-à-vis de ce territoire, qui n'appartient pas au district électoral de Berthier.

Ce district électoral est formé des seigneuries de Sorel, de Bourg-Marie-Ouest, de Bourchemin, d'une partie de la seigneurie de Saint-Ours et de la partie de la seigneurie d'Yamaska située à l'ouest de la rivière Yamaska.

Il renferme les municipalités suivantes: la cité de Sorel; la ville de Saint-Ours; le village de Saint-Joseph, le village de Massueville et la partie du village de Saint-Michel située à l'ouest de la rivière Yamaska; les municipalités des paroisses de Sainte-Anne-de-Sorel, qui renferme l'île de Grâce, l'île aux Corbeaux, l'île à la Pierre, l'île du Moine, l'île des Barques, l'île aux Raisins, et les petites îles et battures comprises dans l'étendue que forment ces îles, et aussi celles situées au sud de ces îles; les municipalités des paroisses de Saint-Joseph, de Saint-Louis, de Saint-Robert, de Saint-Roch-de-Richelieu, de Sainte-Victoire; la municipalité de Saint-Ours (paroisse de l'Immaculée-Conception) et la municipalité de Sorel (paroisse de Saint-Pierre-de-Sorel), la partie des municipalités des paroisses de Saint-Aimé et de Saint-Michel-d'Yamaska située à l'ouest de la rivière Yamaska."

"67. Richelieu.—Continued

Ile à l'Ours, and Iles au Sable, as far as Lake St. Peter and to the southwestern boundaries of the electoral district of Maskinongé, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite such electoral district, not belonging to the electoral district of Berthier.

Such electoral district is composed of the seigniories of Sorel, Bourg-Marie-Ouest, Bourchemin, part of the seigniorie of St. Ours and that part of the seigniorie of Yamaska situated west of the river Yamaska.

It contains the following municipalities: the city of Sorel; the town of St. Ours; the village of St. Joseph, the village of Massueville and that part of the village of St. Michel situated west of Yamaska river; the parish municipalities of Ste. Anne-de-Sorel which contains Ile de Grâce, Ile aux Corbeaux, Ile à la Pierre, Ile du Moine, Ile des Barques, Ile aux Raisins, and all the islets and *battures* included within such extent of territory comprised by such islands and also those situated to the south of such islets; the parish municipalities of St. Joseph, St. Louis, St. Robert, St. Roch-de-Richelieu, Ste. Victoire; the municipality of St. Ours (parish of l'Immaculée-Conception) and the municipality of Sorel (parish of St. Pierre-de-Sorel), that portion of the parish municipalities of St. Aimé and St. Michel d'Yamaska situated to the west of the river Yamaska."

S.R.,
c. 3, a. 6,
§ 69, am.

15. La description du district électoral de Rimouski (paragraphe 69 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée en retranchant dans la dernière et l'avant-dernière lignes du premier alinéa le mot "Kamouraska."

15. The description of the electoral district of Rimouski (paragraph 69 of section 6 of the said act) is amended by striking out the word: "Kamouraska", in the last line of the first paragraph.

Id., a. 6,
§ 69a, aj.

16. L'article 6 de ladite loi est modifié en insérant après le paragraphe 69, le suivant:

"69a. Rivière-du-Loup: Le district électoral de Rivière-du-Loup est borné: au nord-est, par le district électoral

16. Section 6 of the said act is amended by inserting, after paragraph 69, the following paragraph:

"69a. Rivière-du-Loup: The electoral district of Rivière-du-Loup is bounded: on the northeast by the

"69a. Rivière-du-Loup.—Suite

de Rimouski; au sud-est, par les districts électoraux de Témiscouata et de Kamouraska; au sud-ouest, par le district électoral de Kamouraska, et au nord-ouest par le fleuve Saint-Laurent et comprend l'Ile Verte et les îles les plus rapprochées situées, en tout ou en partie, vis-à-vis de son territoire; ces bornes sont décrites comme suit: partant d'un point sur le fleuve Saint-Laurent, situé à la limite sud-ouest de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-du-Portage; de là, suivant ladite limite et les limites sud-ouest et sud-est de la municipalité de la paroisse de Saint-Antonin jusqu'à la limite sud-est du canton de Whitworth; de là, suivant l'arrière-ligne de ce canton jusqu'à l'ancien chemin Témiscouata; de là, vers l'est, suivant l'ancien chemin Témiscouata jusqu'à la ligne seigneuriale de la seigneurie du Lac-Témiscouata; de là, vers le nord-est suivant cette ligne seigneuriale jusqu'à la ligne entre les cantons Raudot et Robitaille; de là, suivant ladite ligne entre les cantons Raudot et Robitaille jusqu'à la ligne nord-est dudit canton de Raudot; de là, allant nord-ouest et suivant la ligne entre les cantons de Raudot et de Bédard prolongée jusqu'au fleuve Saint-Laurent.

Ce district électoral, ainsi borné, comprend les seigneuries des Trois-Pistoles, de l'Ile Verte, de Villeray, de Le Parc ou Cacouna et une partie de la seigneurie de la Rivière-du-Loup; les cantons Bégon, Demers, Denonville, Hocquart, Raudot, Viger et Whitworth.

Le district électoral de Rivière-du-Loup renferme les municipalités suivantes: la cité de la Rivière-du-Loup; la ville de Trois-Pistoles; le village de Saint-Georges-de-Cacouna; la municipalité de L'Ile

"69a. Rivière-du-Loup.—Continued

electoral district of Rimouski; on the southeast by the electoral districts of Témiscouata and Kamouraska; on the southwest by the electoral district of Kamouraska; and on the northwest by the river St. Lawrence, and comprises Ile Verte and the nearest islands situated, wholly or in part, opposite its territory; such boundaries are more particularly described as follows: starting from a point on the river St. Lawrence situated at the southwest boundary line of the municipality of the parish of Notre-Dame-du-Portage; thence, following the said boundary line and the southwest and southeast boundary lines of the municipality of the parish of St. Antonin as far as the southeast boundary of the township of Whitworth; thence, following the rear line of such township as far as the old Témiscouata road; thence, towards the east, following the old Témiscouata road as far as the seigniorial line of the seigniority of Lake Témiscouata; thence, towards the northeast, following such seigniorial line as far as the line between the townships of Raudot and Robitaille; thence, following the said line between the townships of Raudot and Robitaille as far as the northeast line of the said township of Raudot; thence, going towards the northwest and following the line between the townships of Raudot and Bédard extended as far as the St. Lawrence River.

This electoral district, so bounded, contains the seigniories of Trois-Pistoles, Ile Verte, Villeray, Le Parc or Cacouna, and a portion of the seigniority of Rivière-du-Loup; and the townships of Bégon, Demers, Denonville, Hocquart, Raudot, Viger, and Whitworth.

The electoral district of Rivière-du-Loup contains the following municipalities: the city of Rivière-du-Loup; the town of Trois-Pistoles; the village of St. Georges-de-Cacouna; the municipality of Ile Verte,

“69a. Rivière-du-Loup.—Suite

Verte, la municipalité de la Rivière-du-Loup (en bas) comprenant la paroisse de Saint-Patrice, la municipalité des Trois-Pistoles, les municipalités de paroisse de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, de Saint-Antonin, de Saint-Arsène, de Saint-Clément, de Saint-Éloi, de Saint-Épiphane, de Sainte-Françoise, de Saint-Georges-de-Cacouna, de Saint-Hubert, de Saint-Modeste, de Saint-Paul-de-La-Croix; les municipalités du canton de Bégon, du canton de Hocquart; la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-du-Portage’.

S.R., c. 3, 17. L'article 6 de ladite loi est modifié
a. 6, § 71a, en insérant, après le paragraphe 71, le suivant:

“71a. Rouyn-Noranda: Le district électoral Rouyn-Noranda est borné: au nord, par les districts électoraux d'Abitibi-Ouest et d'Abitibi-Est, à l'est, par les districts électoraux d'Abitibi-Est et de Pontiac, au sud, par le district électoral de Témiscamingue, à l'ouest, par la province d'Ontario, et ses limites se décrivent comme suit: partant du point d'intersection de la ligne interprovinciale Québec-Ontario, avec la limite nord du canton de Montbray; de là, passant successivement par les lignes suivantes: la limite nord des cantons de Montbray, Duprat, Dufresnoy, Cléricy et Lapause, la limite est des cantons de Lapause, Bousquet et Montanier, la limite nord des cantons de Béraud, Desroberts, Laubanie, Sabourin et Marrias, la limite est des cantons de Marrias et Granet, la limite sud des cantons de Granet, Pélissier, Jourdan, Mazérac, Landenet, Chabert, Clérion, Beaumesnil, Rémigny et Montreuil jusqu'à la ligne interprovinciale, ladite ligne jusqu'au point de départ.

Ce district électoral ainsi borné comprend les cantons suivants: Bas-

“69a. Rivière-du-Loup.—Continued

the municipality of Rivière-du-Loup (en bas) including the parish of St. Patrick's, the municipality of Trois-Pistoles; the parish municipalities of Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, St. Antonin, St. Arsène, St. Clément, St. Eloi, St. Epiphane, Ste. Françoise, St. Georges-de-Cacouna, St. Hubert, St. Modeste, St. Paul-de-la-Croix; the township municipalities of Bégon and Hocquart; the parish municipality of Notre-Dame-du-Portage.”

17. Section 6 of the said act is amended by inserting therein, after paragraph 71 thereof, the following paragraph: R.S., c. 3, s. 6, par. 71a, added.

“71a. Rouyn-Noranda: The electoral district of Rouyn-Noranda is bounded: on the north by the electoral districts of Abitibi-West and Abitibi-East, on the east by the electoral districts of Abitibi-East and Pontiac, on the south by the electoral district of Temiscamingue, and on the west by the Province of Ontario, and its limits are described as follows: starting from the point of intersection of the Quebec-Ontario interprovincial line with the northern limit of the township of Montbray; thence passing successively by the following lines: the northern limit of the townships of Montbray, Duprat, Dufresnoy, Cléricy and Lapause, the eastern limit of the townships of Lapause, Bousquet and Montanier, the northern limit of the townships of Béraud, Desroberts, Laubanie, Sabourin and Marrias, the eastern limit of the townships of Marrias and Granet, the southern limit of the townships of Granet, Pélissier, Jourdan, Mazérac, Landenet, Chabert, Clérion, Beaumesnil, Rémigny and Montreuil to the interprovincial line, and the said line to the starting point.

This electoral district, so bounded, comprises the following town-

"71a. Rouyn-Noranda.—Suite

serode, Beauchastel, Beaumesnil, Bellecombe, Béraud, Bousquet, Caire, Chabert, Cléricy, Clérion, Darlens, Dasserat, Desandrouins, Desroberts, Dufay, Dufresnoy, Duprat, Granet, Joannès, Jourdan, Landenet, Lapause, Laubanie, Marrias, Mazérac, Montanier, Montbeillard, Montbray, Montreuil, Péliissier, Pontleroy, Rémigny, Rouyn, Sabourin, Vaudray.

Il renferme les municipalités suivantes: les villes de Mercier, de Noranda, de Rouyn, le village minier de Bousquet."

"71a. Rouyn-Noranda.—Continued

ships: Basserode, Beauchastel, Beaumesnil, Bellecombe, Béraud, Bousquet, Caire, Chabert, Cléricy, Clérion, Darlens, Dasserat, Desandrouins, Desroberts, Dufay, Dufresnoy, Duprat, Granet, Joannès, Jourdan, Landenet, Lapause, Laubanie, Marrias, Mazérac, Montanier, Montbeillard, Montbray, Montreuil, Péliissier, Pontleroy, Rémigny, Rouyn, Sabourin, Vaudray.

It contains the following municipalities: the towns of Mercier, Noranda and Rouyn and the mining village of Bousquet."

S.R., c. 3,
a. 6, § 76,
am.

18. La description du district électoral de Saint-Hyacinthe (paragraphe 76 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée en retranchant dans la quatrième et dans la dixième lignes du premier alinéa le mot "Verchères".

18. The description of the electoral district of St. Hyacinthe (paragraph 76 of section 6 of the said act) is amended by striking out the word: "Verchères", in the fourth and eleventh lines of the first paragraph. R.S., c. 3,
s. 6, par.
76, am.

Id., a. 6,
§ 77,
remp.

19. Le paragraphe 77 de l'article 6 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"77. Saint-Jean: Le district électoral de Saint-Jean comprend la seigneurie de Beaujeu ou de Lacolle, parties des seigneuries de Longueuil et de Léry, et les îles dans la rivière Richelieu les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Il renferme: la cité de Saint-Jean; la municipalité du village de Lacolle; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, de Saint-Blaise, de Saint-Jean, de Saint-Luc, de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, de Saint-Valentin; la municipalité de Lacadie et celle de Lacolle formée de la paroisse de Saint-Bernard."

19. Paragraph 77 of section 6 of the said act is replaced by the following: Id., s. 6,
par. 77,
replaced.

"77. St. John's: The electoral district of St. John's comprises the seigniorie of de Beaujeu or Lacolle, parts of the seigniories of Longueuil and of De Léry, and the islands of the Richelieu River nearest to such electoral district, and situated wholly or in part opposite such electoral district.

It contains the city of St. John's; the village municipality of Lacolle; the parish municipalities of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, St. Blaise, St. Jean, St. Luc, St. Paul-de-l'Île-aux-Noix, St. Valentin; the municipality of Lacadie and that of Lacolle made out of the parish of St. Bernard."

Id., a. 6,
§ 78, am.

20. La description du district électoral de Saint-Maurice (paragraphe 78 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée:

a. En remplaçant, dans le premier alinéa, tous les mots suivant le mot "Rivières" dans la septième ligne jusqu'au mot "Saint-Maurice" inclusivement dans la vingt-septième ligne, par les mots "jusqu'au

20. The description of the electoral district of St. Maurice (paragraph 78 of section 6 of the said act) is amended: Id., s. 6,
par. 78,
am.

a. By replacing all the words after the word: "Rivers", in the seventh line of the first paragraph thereof, to and including the word: "river", in the twenty-seventh line, by the words: "to the extension of the

prolongement de la ligne de division entre les lots nos 132 et 133 du rang des Grès; de là, en référence au cadastre officiel pour la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, ladite ligne de division entre les lots nos 132 et 133, la ligne séparant la concession Saint-Louis-Côté-Nord-Ouest de la ligne séparant concession Saint-Michel-Côté-Sud-Est jusqu'à la ligne séparant les lots nos 673 et 674, cette dernière ligne, les lignes séparant les lots nos 780 et 781, les lots nos 868 et 869, et les lots nos 951 et 952 et le prolongement de cette dernière ligne jusqu'à l'axe de la rivière Saint-Maurice, ledit axe de la rivière Saint-Maurice";

b. En ajoutant, dans la quatrième ligne du deuxième alinéa, après le mot "Grosbois," les mots "une partie de la seigneurie du Cap-de-la-Madeleine,";

c. En remplaçant, dans la sixième ligne du troisième alinéa, le mot "Champlain" par le mot "Laviolette";

d. En ajoutant, dans la onzième ligne du troisième alinéa, après le mot "de" les mots "Notre-Dame-de-la-Présentation d'Almaville,".

dividing line between lots Nos. 132 and 133 of the Des Grès range; thence, reference being to the official cadastre for the parish of Notre-Dame-du-Mont-Carmel, the said dividing line between lots Nos. 132 and 133, the line separating the St. Louis Concession Northwest Side from the St. Michel Concession Southeast Side as far as the line separating lots Nos. 673 and 674, the last line, the lines separating lots Nos. 780 and 781, lots Nos. 868 and 869 and lots Nos. 951 and 952 and the extension of such last-mentioned line to the centre of the St. Maurice river, the said centre of the St. Maurice river";

b. By adding, after the word: "Grosbois", in the fourth line of the second paragraph, the words: "a portion of the seignory of Cap-de-la-Madeleine";

c. By replacing the word: "Champlain", in the sixth line of the third paragraph, by the word: "Laviolette";

d. By adding, after the word: "of", in the tenth line of the third paragraph, the words: "Notre-Dame-de-la-Présentation d'Almaville,".

S.R., c. 3,
a. 6, § 80,
remp.

21. La description du district électoral de Témiscamingue, (paragraphe 80 de l'article 6 de ladite loi) est remplacée par la suivante:

"80. Témiscamingue: Le district électoral de Témiscamingue est borné, au nord, par la ligne sud des cantons de Montreuil, Rémigny, Beaumesnil, Clérion, Chabert, Landenet, Mazérac, Jourdan, Pélissier et Granet; à l'ouest, par la province d'Ontario; au sud-ouest et au sud, par la ligne interprovinciale dans le lac Témiscamingue et la rivière Outaouais; à l'est, par une ligne suivant le côté est de la rivière Dumoine, du Grand Lac (*Big Lake*), du lac Antiquas ou des Sept-Milles, et de sa décharge et du ruisseau qui se déverse à l'extrémité nord du lac Antiquas ou des Sept-Milles, puis suivant le portage qui conduit au lac Kawassajewan et ensuite le côté est de ce dernier lac jusqu'au portage conduisant au grand lac Victoria, ledit portage

21. The description of the electoral district of Temiscamingue (paragraph 80 of section 6 of the said act) is replaced by the following:

"80. Temiscamingue: The electoral district of Temiscamingue is bounded: on the north by the southern line of the townships of Montreuil, Rémigny, Beaumesnil, Clérion, Chabert, Landenet, Mazérac, Jourdan, Pélissier and Granet; on the west by the Province of Ontario; on the south and on the southwest by the interprovincial boundary between Quebec and Ontario, in Lake Temiscamingue and in the Ottawa River; on the east by a line following the eastern bank of the River Dumoine, of the Big Lake (*Grand Lac*), of Lac Antiquas or Seven Mile Lake and its discharge, and of the brook which empties into the north end of the said Lac Antiquas or Seven Mile Lake, thence following the portage leading to

R.S., c. 3,
s. 6, par.
80, re-
placed.

"80. Témiscamingue.—Suite

et la rive est du grand lac Victoria jusqu'à son point d'intersection avec un parallèle de latitude formant la limite sud du canton Granet.

Ce district électoral ainsi borné comprend la partie du canton d'Aberford située à l'ouest de la rivière Dumoine, les cantons d'Atwater, Baby, Bauneville, Bellefeuille, Blondeau, Boisclair, Booth, Brodeur, Bruchési, Campeau, Delbreuil, Devlin, Duhamel, Eddy, Edwards, Fabre, Gaboury, Gendreau, Guay, Guérin, Guigues, Guillet, Lanoue, Laperrière, Latulippe, Laverlochère, Mazenod, McLachlin, Mercier, Mortagne, Nédélec, Pommeroy, Shehyn, Tabaret, Villars, et un territoire non organisé.

Le district électoral de Témiscamingue renferme les municipalités suivantes: la ville de Témiscamingue; les villages de Lorrainville, de Ville-Marie; les municipalités des paroisses de Notre-Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, de Saint-Bruno-de-Guigues, de Saint-Édouard-de-Fabre, de Saint-Isidore, de Saint-Placide; les municipalités du canton de Guérin, du canton de Nédélec, des cantons-unis de Latulippe et Gaboury; les municipalités de Duhamel-Ouest, de Fugerville, de Saint-Eugène-de-Guigues, de Notre-Dame-du-Nord, de Notre-Dame-des-Quinze-du-Canton-Guigues."

"80. Temiscamingue.—Continued

Lake Kawassajewan, and then the east shore of said Lake Kawassajewan as far as the portage leading to Grand Lac Victoria, the said portage and the east shore of Grand Lac Victoria to its intersection with a parallel of latitude forming the southern boundary of the township of Granet.

This electoral district so bounded contains that part of the township of Aberford situated to the west of the river Dumoine, the townships of Atwater, Baby, Bauneville, Bellefeuille, Blondeau, Boisclair, Booth, Brodeur, Bruchési, Campeau, Delbreuil, Devlin, Duhamel, Eddy, Edwards, Fabre, Gaboury, Gendreau, Guay, Guérin, Guigues, Guillet, Lanoue, Laperrière, Latulippe, Laverlochère, Mazenod, McLachlin, Mercier, Mortagne, Nédélec, Pommeroy, Shehyn, Tabaret, Villars, and certain territory not organized.

The electoral district of Temiscamingue contains the following municipalities: the town of Temiscamingue; the villages of Lorrainville, Ville-Marie; the parish municipalities of Notre-Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, St. Bruno-de-Guigues, St. Edouard-de-Fabre, St. Isidore, and St. Placide; the municipalities of the township of Guérin, the township of Nédélec, the united townships of Latulippe and Gaboury; the municipalities of Duhamel-West, Fugerville, St. Eugène-de-Guigues, Notre-Dame-du-Nord, Notre-Dame-des-Quinze-du-Canton-Guigues."

S.R., c. 3,
a. 6, § 81,
am.

22. La description du district électoral de Témiscouata (paragraphe 81 de l'article 6 de ladite loi) est modifiée:

a. En retranchant dans la huitième ligne du premier alinéa, le mot "Rivière-du-Loup";

b. En retranchant dans la dixième ligne du premier alinéa le mot "Kamouraska-".

22. The description of the electoral district of Témiscouata (paragraph 81 of section 6 of the said act) is amended:

a. By striking out the word: "Rivière-du-Loup", in the eighth and ninth lines of the first paragraph;

b. By striking out the word: "Kamouraska-", in the eleventh line of the first paragraph.

R.S., c. 3,
s. 6, par.
81, am.

S. R., c. 3, a. 6, § 84a, aj. **23.** L'article 6 de ladite loi est modifié en insérant, après le paragraphe 84, le suivant:

"84a. Verchères: Le district électoral de Verchères est borné, au nord-est, par le district électoral de Richelieu; au nord-ouest, par le fleuve Saint-Laurent; à l'est, par la rivière Richelieu, et au sud-ouest, par le district électoral de Chambly, et comprend les îles les plus rapprochées, situées en tout ou en partie vis-à-vis de son territoire.

Ce district électoral est formé des seigneuries de Contrecoeur, de Bellevue, de Verchères, de Cournoyer, du Cap-Saint-Michel ou Trinité, de Varennes ou Tremblay, de Belœil et de Guillaudière.

Il renferme les municipalités suivantes: la ville de Belœil, les villages de Contrecoeur, de McMasterville, de Varennes, de Verchères; la municipalité de Contrecoeur (paroisse de la Sainte-Trinité-de-Contrecoeur), la municipalité de Varennes (paroisse de Sainte-Anne-de-Varennes), qui renferme l'île de Sainte-Thérèse et les autres îles dépendant de l'ancienne seigneurie de Sainte-Thérèse, — moins l'île à l'Aigle, l'île au Cerfeuil et l'île au Bois-blanc, avec les îlets qui en dépendent, qui appartiennent au district électoral de l'Assomption—; la municipalité de Verchères (paroisse de Saint-François-Xavier-de-Verchères), qui renferme l'île Beauregard; la municipalité de Saint-Antoine-sur-Richelieu; les municipalités des paroisses de Saint-Amable, de Saint-Antoine-de-Padoue, de Sainte-Julie, de Saint-Mathieu-de-Belœil, de Saint-Marc-de-Cournoyer et de Sainte-Théodosie."

23. Section 6 of the said act is amended by inserting, after paragraph 84, the following paragraph:

"84a. Verchères: The electoral district of Verchères is bounded: on the northeast by the electoral district of Richelieu; on the northwest by the river St. Lawrence; on the east by the river Richelieu, and on the southwest by the electoral district of Chambly, and includes the nearest islands situated wholly or in part opposite such electoral district.

Such electoral district is formed of the seigniories of Contrecoeur, Bellevue, Verchères, Cournoyer, Cap-Saint-Michel or Trinity, Varennes or Tremblay, Belœil and Guillaudière.

It contains the following municipalities: the town of Belœil; the villages of Contrecoeur, McMasterville, Varennes, Verchères; the municipalities of Contrecoeur (parish of La Sainte-Trinité-de-Contrecoeur), Varennes (parish of Ste. Anne-de-Varennes), which contains the island of Ste. Thérèse and the other islands belonging to the former seigniorie of Ste. Thérèse, — less Ile à l'Aigle, Ile au Cerfeuil, and Ile au Bois-Blanc, with the islets belonging thereto, which belong to the electoral district of l'Assomption —; the municipality of Verchères (parish of St. François-Xavier-de-Verchères), which contains Beauregard Island; the municipality of St. Antoine-sur-Richelieu; the parish municipalities of St. Amable, St. Antoine-de-Padoue, Ste. Julie, St. Mathieu-de-Belœil, St. Marc-de-Cournoyer, and Ste. Théodosie."

Id., a. 18, am.

24. L'article 18 de la loi de la division territoriale est modifié en remplaçant dans les deuxième et troisième lignes les mots "du district électoral d'Abitibi" par les mots "des districts électoraux d'Abitibi-Est et d'Abitibi-Ouest".

24. Section 18 of the Territorial Division Act is amended by replacing the words: "district of Abitibi", in the third line, by the words: "districts of Abitibi-East and Abitibi-West".

Id., s. 18, am.

S. R., c. 3,
a. 19, am.

25. L'article 19 de ladite loi est modifié :

a. En remplaçant dans le premier alinéa du paragraphe 1° tous les mots suivant les mots "au sud", dans la septième ligne, par ce qui suit: "par le parallèle de latitude 50° 10' depuis la ligne interprovinciale entre Québec et Ontario jusqu'à la méridienne 75° 31' 32" et de cette méridienne jusqu'au faite de partage des eaux séparant le bassin du fleuve Saint-Laurent d'avec celui de la baie d'Hudson, par le parallèle 50° 01' 35" ;

b. En remplaçant dans la quatrième ligne du deuxième alinéa du paragraphe 1°, les mots "d'Abitibi" par les mots "d'Abitibi-Est, d'Abitibi-Ouest".

S.R., c. 4,
aa. 19-20,
remp.

26. Les articles 19 et 20 de la Loi de la Législature (Statuts refondus 1941, chapitre 4) sont remplacés par les suivants :

Députés.

"19. L'Assemblée législative de Québec se compose de quatre-vingt-onze députés.

Collèges
électo-
raux.

"20. A l'exception des districts électoraux de Charlevoix et de Saguenay, chacun des districts électoraux forme un collège électoral et envoie un député pour le représenter dans l'Assemblée législative."

Entrée en
vigueur.

27. La présente loi entrera en vigueur à la date de la dissolution de la présente Législature.

25. Section 19 of the said act is amended: R. S., c. 3,
s. 19, am.

a. By replacing all the words after the word: "south", in the eighth line of the first paragraph of sub-paragraph 1, to the end of the said first paragraph of the said sub-paragraph 1, by the following words: "by the parallel of latitude 50° 10' from the interprovincial line between Quebec and Ontario to the meridian 75° 31' 32" and from such meridian to the crest of the watershed separating the river St. Lawrence basin from that of Hudson Bay, by the parallel 50° 01' 35";

b. By replacing the word: "Abitibi", in the third line of the second paragraph of sub-paragraph 1, by the words: "Abitibi-East, Abitibi-West".

26. Sections 19 and 20 of the Legislature Act (Revised Statutes, 1941, chapter 4) are replaced by the following: R.S., c. 4,
ss. 19, 20,
replaced.

"19. The Legislative Assembly of Quebec shall consist of ninety-one members. Legislative Assembly.

"20. Excepting the electoral districts of Charlevoix and Saguenay, each of the electoral districts shall form an electoral division and send one member to represent it in the Legislative Assembly." Electoral divisions.

27. This act shall come into force on the date of the dissolution of the present Legislature. Coming into force.